

## Tit ΠΡΟΣ ΤΙΤΟΝ

## CAPITOLUL 1

## Salutarea lui Pavel către Tit

1:1 <sup>1401</sup> Πάυλος <sup>2316</sup> δούλος <sup>652-1161</sup> θεού <sup>5547</sup> ἀπόστολος <sup>2596</sup> δε <sup>4102</sup> Ἰησοῦ <sup>5547</sup> χριστοῦ <sup>2596</sup> κατὰ <sup>4102</sup> πίστιν  
Pavel, <sup>1588</sup> rob <sup>2316</sup> al lui Dumnezeu, <sup>2532 1922</sup> și <sup>225</sup> apostol <sup>3588</sup> al lui Isus <sup>2596</sup> Hristos, <sup>2150</sup> potrivit <sup>1909</sup> cu <sup>1588</sup> credința  
<sup>1588</sup> εκλεκτῶν <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>2532 1922</sup> και <sup>225</sup> ἐπίγνωσιν <sup>3588</sup> ἀληθείας <sup>2596</sup> της <sup>2150</sup> κατ' <sup>1909</sup> ευσέβειαν **1:2** <sup>1680</sup> ἐπ' <sup>2222</sup> ἐλπίδι <sup>166</sup> ζωῆς <sup>3739</sup> αἰωνίου <sup>1861</sup> ἣν <sup>3588-893</sup> ἐπηγγείλατο <sup>2316</sup> ὁ <sup>4253</sup> ἀψευδῆς <sup>1680</sup> θεός <sup>2222</sup> προ  
<sup>1680</sup> speranță <sup>2222</sup> de <sup>166</sup> viață <sup>3739</sup> veșnică <sup>1861</sup> pe <sup>3588-893</sup> care <sup>2316</sup> a <sup>4253</sup> promis-o <sup>1680</sup> [2 <sup>2222</sup> care <sup>3739</sup> nu <sup>1861</sup> poate <sup>3588-893</sup> să <sup>2316</sup> mintă <sup>4253</sup> 1 <sup>1680</sup> Dumnezeu] <sup>2222</sup> înainte <sup>166</sup> de  
<sup>5550</sup> χρόνων <sup>166</sup> αἰωνίων **1:3** <sup>5319</sup> ἐφάνερωσε <sup>1161</sup> δε <sup>2540</sup> καιροίς <sup>2398</sup> ἰδίους <sup>3588 3056</sup> τον <sup>1473</sup> λόγον <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
<sup>5550</sup> timpurile <sup>166</sup> veacului; <sup>5319</sup> arătată <sup>1161</sup> însă <sup>2540</sup> de <sup>2398</sup> Dumnezeu <sup>3588 3056</sup> la <sup>1473</sup> timpurile <sup>1473</sup> lui <sup>2316</sup> Ἰησοῦ, <sup>1473</sup> cuvântul <sup>1473</sup> Lui,  
<sup>1722</sup> ἐν <sup>2782</sup> κηρύγματι <sup>3739</sup> ὁ <sup>4100</sup> ἐπιστεύθη <sup>1473</sup> ἐγώ <sup>2596</sup> κατ' <sup>2003</sup> ἐπιταγὴν <sup>3588 4990</sup> του <sup>1473</sup> σωτήρος <sup>2316</sup> ἡμῶν <sup>1722</sup> θεοῦ  
<sup>1722</sup> prin <sup>2782</sup> proclamația <sup>3739</sup> care <sup>4100</sup> îmi <sup>1473</sup> fu <sup>2596</sup> încredințată <sup>2003</sup> mie, <sup>3588 4990</sup> după <sup>1473</sup> porunca <sup>2316</sup> Salvatorului <sup>1722</sup> nostru <sup>2316</sup> Dumnezeu.

**1:4** <sup>1103</sup> Τίτω <sup>5043</sup> γνησίῳ <sup>2596</sup> τέκνῳ <sup>2839</sup> κατὰ <sup>4102</sup> κοινήν <sup>5484</sup> πίστιν <sup>1656</sup> χάρις <sup>1515</sup> ἔλεος <sup>575</sup> εἰρήνη <sup>2316</sup> ἀπό <sup>1103</sup> θεοῦ  
Către Tit, <sup>5043</sup> adevărat <sup>2596</sup> copil <sup>2839</sup> după <sup>4102</sup> comuna <sup>5484</sup> noastră <sup>1656</sup> credință. <sup>1515</sup> Har, <sup>575</sup> milă, <sup>2316</sup> pace <sup>1103</sup> de <sup>1103</sup> la <sup>5043</sup> Dumnezeu

<sup>3962</sup> πατρός <sup>2532 2962</sup> και <sup>3962</sup> κυρίου <sup>5547</sup> Ἰησοῦ <sup>3588 4990</sup> χριστοῦ <sup>1473</sup> του <sup>3962</sup> σωτήρος <sup>3962</sup> ἡμῶν  
<sup>3962</sup> Tatăl <sup>2532 2962</sup> și <sup>5547</sup> de <sup>3588 4990</sup> la <sup>1473</sup> Domnul <sup>3962</sup> Isus <sup>3962</sup> Hristos <sup>3962</sup> Salvatorul <sup>3962</sup> nostru.

## Bătrânii rânduiri

**1:5** <sup>3778</sup> τούτου <sup>5484</sup> χάριν <sup>2641-1473</sup> κατέλιπόν <sup>1722</sup> σε <sup>2443 3588</sup> ἐν <sup>3007</sup> Κρήτη <sup>1930</sup> ἵνα <sup>3778</sup> τα <sup>3778</sup> λείποντα <sup>1930</sup> ἐπιδιορθώσῃ  
Pentru <sup>3778</sup> acest <sup>5484</sup> motiv <sup>2641-1473</sup> te <sup>1722</sup> lăsați <sup>2443 3588</sup> în <sup>3007</sup> Creta, <sup>1930</sup> ca <sup>3778</sup> cele <sup>3778</sup> ce <sup>3778</sup> rămân <sup>1930</sup> de <sup>3778</sup> reglat <sup>1930</sup> să <sup>3778</sup> le <sup>3778</sup> pui <sup>3778</sup> în <sup>3778</sup> ordine,

<sup>2532 2525</sup> και <sup>2596</sup> καταστήσης <sup>4172</sup> κατὰ <sup>4245</sup> πόλιν <sup>5613</sup> πρεσβυτέρους <sup>1473 1473 1299</sup> ὡς <sup>1487</sup> ἐγώ <sup>5100</sup> σοι <sup>1510.2.3</sup> διαταξάμην **1:6** <sup>2532 2525</sup> εἰ <sup>2532 2525</sup> τις <sup>2532 2525</sup> ἐστίν <sup>2532 2525</sup> και <sup>2532 2525</sup> ἄλλοις <sup>2532 2525</sup> ἐστίν  
<sup>2532 2525</sup> și <sup>2532 2525</sup> să <sup>2532 2525</sup> stabilești <sup>2532 2525</sup> în <sup>2532 2525</sup> fiecare <sup>2532 2525</sup> cetate <sup>2532 2525</sup> bătrâni <sup>2532 2525</sup> așa <sup>2532 2525</sup> cum <sup>2532 2525</sup> eu <sup>2532 2525</sup> îți <sup>2532 2525</sup> poruncii; <sup>2532 2525</sup> dacă <sup>2532 2525</sup> cineva, <sup>2532 2525</sup> este

<sup>410</sup> ἀνέγκλητος <sup>1520</sup> μίας <sup>1135</sup> γυναικός <sup>435</sup> ἀνὴρ <sup>5043</sup> τέκνα <sup>2192</sup> ἔχων <sup>4103</sup> πιστά <sup>3361</sup> μη  
<sup>410</sup> ireproșabil, <sup>1520</sup> al <sup>1135</sup> unei <sup>435</sup> singure <sup>5043</sup> femei <sup>2192</sup> bărbat, <sup>4103</sup> 2 <sup>3361</sup> copii <sup>410</sup> 1 <sup>410</sup> având <sup>410</sup> demni <sup>410</sup> de <sup>410</sup> încredere, <sup>410</sup> care <sup>410</sup> să <sup>410</sup> nu <sup>410</sup> fie

<sup>1722</sup> ἐν <sup>2724</sup> κατηγορία <sup>810</sup> ἀσωτίας <sup>2228</sup> ἣ <sup>506</sup> ἀνυπότακτα **1:7** <sup>1163-1063</sup> δεῖ <sup>3588</sup> γὰρ <sup>1985</sup> τον <sup>1722</sup> ἐπίσκοπον  
<sup>1722</sup> sub <sup>2724</sup> acuzație <sup>810</sup> de <sup>2228</sup> desfrânare, <sup>506</sup> sau <sup>1722</sup> de <sup>1722</sup> nesupunere. <sup>1163-1063</sup> Căci <sup>3588</sup> trebuie <sup>1985</sup> ca <sup>1722</sup> supraveghetorul

<sup>410</sup> ἀνέγκλητον <sup>1510.1</sup> εἶναι <sup>5613</sup> ὡς <sup>2316</sup> θεοῦ <sup>3623</sup> οἰκονόμον <sup>3361 829</sup> μη <sup>3361 3711</sup> αυθάδη <sup>3361</sup> μη <sup>3361</sup> οργίλον <sup>3361</sup> μη <sup>3361</sup>  
<sup>410</sup> ireproșabil <sup>1510.1</sup> să <sup>5613</sup> fie, <sup>2316</sup> ca <sup>3623</sup> al <sup>3361 829</sup> lui <sup>3361 3711</sup> Dumnezeu <sup>3361</sup> administrator; <sup>3361</sup> nu <sup>3361</sup> egocentric, <sup>3361</sup> nu <sup>3361</sup> pornit <sup>3361</sup> la <sup>3361</sup> mânie, <sup>3361</sup> nu

<sup>3943</sup> πάροιον <sup>3361 4131</sup> μη <sup>3361 146</sup> πλήκτην <sup>235</sup> μη <sup>5382</sup> αισχροκερδή <sup>5358</sup> **1:8** <sup>3943</sup> ἀλλά <sup>5382</sup> φιλόξενον <sup>5358</sup> φιλάγαθον  
<sup>3943</sup> datat <sup>3361 4131</sup> la <sup>3361 146</sup> vin, <sup>235</sup> nu <sup>5382</sup> bătăuș, <sup>5358</sup> nu <sup>3943</sup> avid <sup>3943</sup> de <sup>3943</sup> câștig <sup>3943</sup> josnic; <sup>3943</sup> ci <sup>3943</sup> iubitor <sup>3943</sup> de <sup>3943</sup> oaspeți, <sup>3943</sup> iubitori <sup>3943</sup> de <sup>3943</sup> bine,

<sup>4998</sup> σώφρονα <sup>1342</sup> δίκαιον <sup>3741</sup> ὀσίον <sup>1468</sup> εγκρατή **1:9** <sup>472</sup> ἀντεχόμενον <sup>3588 2596</sup> του <sup>472</sup> κατὰ <sup>472</sup> τινându-se, <sup>472</sup> în <sup>472</sup> acord <sup>472</sup> cu

<sup>3588</sup> την <sup>1322</sup> διδασχὴν <sup>4103</sup> πιστοῦ <sup>3056</sup> λόγου <sup>2443</sup> ἵνα <sup>1415-1510.3</sup> δυνατός <sup>2532 3870</sup> ἦ <sup>1722</sup> και <sup>3588</sup> παρακαλεῖν <sup>3588</sup> ἐν  
<sup>3588</sup> învătătura, <sup>1322</sup> de <sup>4103</sup> demnul <sup>3056</sup> de <sup>2443</sup> încredere <sup>1415-1510.3</sup> cuvânt, <sup>2532 3870</sup> ca <sup>1722</sup> să <sup>3588</sup> poată <sup>3588</sup> fi <sup>3588</sup> în <sup>3588</sup> stare <sup>3588</sup> și <sup>3588</sup> să <sup>3588</sup> încurajeze <sup>3588</sup> în

<sup>3588</sup> τη <sup>1319</sup> διδασκαλία <sup>3588 5198</sup> τη <sup>2532 3588</sup> υγιαινούση <sup>483</sup> και <sup>1651</sup> τους <sup>1510.2.6-1063</sup> αντιλέγοντας <sup>4183</sup> ἐλέγχειν **1:10** <sup>3588</sup> εἰσὶ <sup>3588</sup> γὰρ <sup>3588</sup> πολλοί  
<sup>3588</sup> învătătura <sup>1319</sup> cea <sup>3588 5198</sup> sănătoasă, <sup>2532 3588</sup> și <sup>483</sup> pe <sup>1651</sup> cei <sup>1510.2.6-1063</sup> ce <sup>4183</sup> contrazic, <sup>3588</sup> să-<sup>3588</sup> i <sup>3588</sup> mustre. <sup>3588</sup> Căci <sup>3588</sup> sunt <sup>3588</sup> mulți

<sup>506</sup> ἀνυπότακτοι <sup>2532 3151</sup> και <sup>2532 5423</sup> ματαιολόγοι <sup>3122</sup> και <sup>3588 1537 4061</sup> φρεναπάται <sup>506</sup> μάλιστα <sup>506</sup> οι <sup>506</sup> εκ <sup>506</sup> περιτομής  
<sup>506</sup> nesupuși <sup>2532 3151</sup> și <sup>2532 5423</sup> vorbitori <sup>3122</sup> în <sup>3588 1537 4061</sup> deșert <sup>506</sup> și <sup>506</sup> înșelători <sup>506</sup> de <sup>506</sup> minte, <sup>506</sup> mai <sup>506</sup> ales <sup>506</sup> cei <sup>506</sup> din <sup>506</sup> tăierea <sup>506</sup> împrejur,

**1:11** <sup>3739</sup> οὐς <sup>1163</sup> δεῖ <sup>1993</sup> ἐπιστομίζειν <sup>3748</sup> οἵτινες <sup>3650</sup> ὅλους <sup>3624</sup> οἴκους <sup>396</sup> ἀνατρέπουσι <sup>1321</sup> διδάσκοντες <sup>3739 3361</sup> α <sup>3739 3361</sup> μη  
<sup>3739</sup> căroră <sup>1163</sup> trebuie <sup>1993</sup> să <sup>3748</sup> li <sup>3650</sup> se <sup>3624</sup> închidă <sup>396</sup> gura, <sup>1321</sup> care <sup>3739 3361</sup> [3 <sup>3739 3361</sup> întregi <sup>3739 3361</sup> 2 <sup>3739 3361</sup> case <sup>3739 3361</sup> 1 <sup>3739 3361</sup> răstoarnă], <sup>3739 3361</sup> învățând <sup>3739 3361</sup> ce <sup>3739 3361</sup> nu

1163 149 2771 5484 2036 5100 1537 1473 2398 1473 4396 \*  
 δει αισχροῦ κέρδους χάριν 1:12 εἶπέ τις ἐξ αὐτῶν ἴδιος αὐτῶν προφήτης Κρήτες  
 trebuie, [3 rușinos 2 căștig 1 pentru]. Zise unul din ei, propriul lor profet, Cretani

104 5583 2556 2342 1064 692 3588 3141 3778 1510,2,3  
 αἰ ψεύσται κακά θηρία γαστέρες ἀργαί 1:13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστίν  
 fără încetare mincinoși! rele fiare sălbatice! pânțece leneșe! Mărturia aceasta este

227 1223 3739 156 1651 1473 664 2443 5198 1722 3588 4102 3361  
 ἀληθῆς δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγγε αὐτούς ἀποτόμως ἵνα υγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει 1:14 μὴ  
 adevărată; din care motiv mustri -i aspru, ca să fie sănătoși în credință, ne

4337 \* 3454 2532 1785 444 654 3588 225  
 προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν  
 luând seama la iudaice povești, și porunci ale oamenilor ce se întorc de la adevăr.

1:15 3956 3303 2513 3588 2513 3588-1161 3392 2532 571  
 πάντα μὲν καθαρὰ τοῖς καθαρῶς τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις  
 Toate-s de fapt curate pentru cei curați; dar pentru cei necurați și necredincioși

3762 2513 235 3392 1473 2532 3588 3563 2532 3588 4893 2316  
 οὐδὲν καθαρὸν ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ οὐοὺς καὶ ἡ συνείδησις 1:16 θεοῦ  
 nimic nu e curat; ci necurată le este și mintea și conștiința. Pe Dumnezeu

3670 1492 3588 1161 2041 720 947 1510.6 2532 545 2532 4314  
 ὁμολογοῦσιν εἰδέναι τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνούνται βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς καὶ πρὸς  
 mărturisesc că îl cunosc, însă lucrările lor îl neagă, abominabili fiind și nesupuși, și pentru

3956 2041 18 96  
 παν ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι  
 orice lucrare bună, nedemni.

## CAPITOLUL 2

### Purtarea creștină

2:1 1473 1161 2980 3739 4241 3588 5198 1319 4246  
 συ δε λάλει α πρέπει τῇ υγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ 2:2 πρεσβύτας  
 Tu însă vorbește ce se cuvine sănătoasei învățaturi. Bărbații bătrâni

3524 1510.1 4586 4998 5198 3588 4102 3588 26 3588 5281  
 νηφαλίους εἶναι σεμνοῦς σώφρονας υγιαίνοντας τῇ πίστει τῇ ἀγάπῃ τῇ υπομονῇ  
 sobrii să fie, venerabili, cu minte sănătoasă, sănătoși în credință, în iubire, în răbdare.

2:3 4247 5615 1722 2688 2412 3361 1228 3361 3631 4183  
 πρεσβύτιδας ὡσαύτως ἐν καταστάματι ἱεροπρεπεῖς μὴ διαβόλους μὴ οἴνω πολλῷ  
 Femeile bătrâne, la fel, în purtare consacrată, nu defăimătoare, nu de vin mult

1402 2567 2443 4994 3588 3501 5362  
 δεδουλωμένας καλοδιδασκάλους 2:4 ἵνα σωφρονίζωσι τὰς νέας φιλάνδρους  
 robite, învățând de bine. Ca să le deprindă pe cele tinere iubitoare ale bărbaților lor

1510.1 5388 4998 53 3626 18 5293 3588  
 εἶναι φιλοτέκνους 2:5 σώφρονας ἀγνάς οἰκουρούς ἀγαθὰς ὑποτασσομένας τοῖς  
 să fie, iubitoare de copii, consacrate și sfinte, curate, gospodine, bune, supuse

2398-435 2443 3361 3588 3056 3588 2316 987 3588 3501  
 ἴδιοις ἀνδράσιν ἵνα μὴ ο λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῆται 2:6 τοὺς νεωτέρους  
 bărbaților lor, ca să nu fie cuvântul lui Dumnezeu blasfemiât. Pe tinerii bărbați

5615 3870 4993 4012 3956 4572 3930 5179  
 ὡσαύτως παρακάλει σωφρονεῖν 2:7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον  
 la fel, îndeamnă-i să aibă o minte sănătoasă. În toate pe tine însuți dându-te model

2570 2041 1722 3588 1319 90 4587 861 3056  
 καλῶν ἔργων ἐν τῇ διδασκαλίᾳ ἀδιαφορίαν σεμνότητα ἀφθαρσίαν† 2:8 λόγον  
 de bune lucrări, în învățatură, integritate, venerabiliate, nesticăciune, în cuvânt

5199 176 2443 3588 1537 1727 1788 3367 2192 4012 1473  
 υγιή ἀκατάγνωστον ἵνα ο ἐξ ἐναντίας ἐντραπή μὴδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν  
 sănătos de necondamnat, ca cel din împotrivire să se rușineze, nimic neavând despre noi

3004 5337 1401 2398-1203 5293 1722 3956 2101 1510.1 3361  
 λέγειν φαύλον† 2:9 δούλους ἰδοῖς δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι ἐν πάσιν ευαρέστους εἶναι μὴ  
 să spună josnic. Robii [2 stăpânilor lor 1 să fie supuși], în toate plăcuți să fie, nu

2:7 †Ald. omite αφθαρσίαν

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16

483 3361 3557 235 4102 3956 1731 18 2443 3588  
αντιλέγοντας **2:10** μη νοσφιζομένους αλλά πίστιν πάσαν ενδεικνυμένους αγαθήν ίνα την  
contrazicănd, nu furând, ci [4 credință 2 tuturor 1 dovedind 3 bună], ca

1319 3588 4990 1473 2316 2885 1722 3956 2014  
διδασκαλίαν του σωτήρος ημών θεού κοσμών εν πάσιν **2:11** επεφάνη  
în vâțatura Salvatorului nostru Dumnezeu să fie împodobită în toate lucrurile. 2 Se arată

1063 3588 5484 3588 2316 3588 4992 3956 444 3811-1473  
γαρ η χάρις του θεού η σωτηρίας πάσιν ανθρώποις **2:12** παιδεύουσα ημάς  
I căci harul lui Dumnezeu, care e salvarea tuturor oamenilor, instruindu-ne

2443 720 3588 763 2532 3588 2886 1939 4996 2532 1346 2532 2153  
ίνα αρνησάμενοι την ασέβειαν και τας κοσμικάς επιθυμίας σωφρόνως και δικαίως και ευσεβώς  
ca renegând neevlavia și lumeștile plăceri, sobru și drept și evlavios

2198 1722 3588 3568 165 4327 3588 3107 1680 2532 2015  
ζήσωμεν εν τω νυν αιώνι **2:13** προσδεχόμενοι την μακαρίαν ελπίδα και επιφάνειαν  
să trăim în prezentul veac, așteptând fericita speranță și arătarea

3588 1391 3588 3173 2316 2532 4990 1473 \* 5547 3739 1325  
της δόξης του μεγάλου θεού και σωτήρος ημών Ιησού χριστού **2:14** ος έδωκεν  
gloriei marelui Dumnezeu și Salvator al nostru, Isus Hristos, care se dădu

1438 5228 1473 2443 3084-1473 575 3956 458 2532 2511 1438  
εαυτόν υπέρ ημών ίνα λυτρώσηται ημάς από πάσης ανομίας και καθάριση εαυτώ  
pe Sine însuși pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărădelege, și să-și curețe pentru Sine

2992 4041 2207 2570 2041 3778 2980 2532  
λαόν περιούσιον† ζηλωτήν καλών έργων **2:15** ταύτα λάλει και  
un popor proprietate-obținută a Lui, zelos pentru bune lucrări. Aceste lucruri vorbeste, și

3870 2532 1651 3326 3956 2003 3367 1473 4065  
παρακάλει και έλεγχε μετά πάσης επιταγής μηδείς σου περιφρονείτω  
încurajează, și muștră cu toată porunca; nimeni să nu te disprețuiască.

## CAPITOLUL 3

## Supunerea față de autorități

**3:1** 5279 1473 746 2532 1849 5293 3980 4314  
υπομίμησκε αυτούς αρχαίς και εξουσίαις υποτάσσεσθαι πειθαρχείν προς  
Amintește -le, stăpânilor și autorităților să se supună, să fie ascultători, pentru

3956 2041 18 2092 1510.1 3367 987 269 1510.1  
παν έργον αγαθόν ετοιμούς είναι **3:2** μηδένα βλασφημείν αμάχους είναι  
orice lucrare bună gata pregătiți să fie, pe nimeni să nu blasfemieze, certăreți să nu fie,

1933 3956 1731 4236 4314 3956 444 1510.7.4-1063 4218 2532  
επεικείς πάσαν ενδεικνυμένους πραότητα προς πάντας ανθρώπους **3:3** ήμεν γαρ ποτε και  
ci duioși, toți dovedind blândete către toți oamenii. Căci noi altădată, și

1473 453 545 4105 1398 1939 2532 2237 4164  
ημείς ανόητοι απειθείς πλανώμενοι δουλεύοντες επιθυμiais και ηδοναίς ποικίλαις  
noi eram fără minte, neascultători, rătăciți, robi dorințelor și plăcerilor de multe feluri,

1722 2549 2532 5355 1236 4767 3404 240 3753 1161 3588  
εν κακία και φθόνω διάγοντες στυγητοί μισούντες αλλήλους **3:4** ότε δε η  
în răutate și invidie trăind, demni de a fi urâți, urându-ne unul pe altul. Când însă,

5544 2532 3588 5363 2014 3588 4990 1473 2316 3756 1537  
χρηστότης και η φιλανθρωπία επεφάνη του σωτήρος ημών θεού **3:5** ουκ εξ  
bunătaea și iubirea de oameni se arată, ale Salvatorului nostru Dumnezeu, nu din

2041 3588 1722 1343 3739 4160 1473 235 2596 3588 1473 1656 4982-1473  
έργων των εν δικαιοσύνη ων εποιήσαμεν ημείς αλλά κατά τον αυτού έλεον έσωσεν ημάς  
lucrările cele în dreptate pe care le făcurăm noi, ci după a Lui îndurare, ne salvă,

1223 3067 3824 2532 342 4151 39 3739 1632 1909 1473  
διά λουτρού παλιγγενεσίας και ανακαινώσεως πνεύματος αγίου **3:6** ου εξέχεεν εφ' ημάς  
prin baia nașterii din nou și înnoirea Duhului Sfânt, pe Care îl vârsă peste noi

4146 1223 \* 5547 3588 4990 1473 2443 1344 3588 1565  
πλουσίως διά Ιησού χριστού του σωτήρος ημών **3:7** ίνα δικαιωθέντες τη εκείνου  
din belșug prin Isus Hristos Salvatorul nostru, pentru ca fiind îndreptățiți prin acest

5484 2818 1096 2596 1680 2222 166  
χαριτι κληρονόμοι γενώμεθα κατ' ελπίδα ζωής αιωνίου  
har, moștenitori să devenim potrivit speranței vieții veșnice.

**Despre erezii**

**3:8** <sup>4103</sup>πιστός <sup>3588</sup>ο <sup>3056</sup>λόγος <sup>2532</sup>και <sup>4012</sup>περί <sup>3778</sup>τούτων <sup>1014</sup>βούλομαι <sup>1473</sup>σε <sup>1226</sup>διαβεβαιούσθαι <sup>2443</sup>ίνα  
 Demn de credință *e* <sup>5431</sup>cuvinântul, <sup>2570-2041</sup>și <sup>4291</sup>cu privire la <sup>3588</sup>acestea <sup>4100</sup>vreau ca tu <sup>3588</sup>să <sup>2316</sup>insisti, <sup>3778</sup>ca  
 φροντίζωσι <sup>2570-2041</sup>καλών έργων <sup>4291</sup>προϊστασθαι <sup>3588</sup>οι <sup>4100</sup>πεπιστευκότες <sup>3588</sup>τω <sup>2316</sup>θεώ <sup>3778</sup>ταυτά  
 să aibă grijă, *în* lucrări bune să fie cei dintâi, aceia care crezură *în* Dumnezeu. Acestea  
<sup>1510.2.3</sup>εστι <sup>3588</sup>τα <sup>2570</sup>καλά <sup>2532</sup>και <sup>5624</sup>ωφέλιμα <sup>3588</sup>τοις <sup>444</sup>ανθρώποις **3:9** <sup>3474</sup>μωράς <sup>1161</sup>δε <sup>2214</sup>ζητήσεις <sup>2532</sup>και <sup>1076</sup>γενεαλογίας  
 sunt <sup>1510.2.3</sup>bune și <sup>2570</sup>de folos <sup>444</sup>oamenilor. <sup>3474</sup>2 De nebune <sup>1161</sup>1 însă <sup>2214</sup>întrebări, <sup>2532</sup>și <sup>1076</sup>genealogii,  
<sup>2532</sup>και <sup>2054</sup>έρεις <sup>2532</sup>και <sup>3163</sup>μάχας <sup>3544</sup>νομικάς <sup>4026</sup>περιίστασο <sup>1510.2.6-1063</sup>εισί <sup>512</sup>γάρ <sup>2532</sup>ανωφελείς <sup>3152</sup>και <sup>141</sup>μάταιοι **3:10** <sup>141</sup>αιρετικόν  
 și <sup>2532</sup>certuri, <sup>2054</sup>și <sup>2532</sup>lupte <sup>3163</sup>despre lege, <sup>3544</sup>fereste-te, <sup>4026</sup>căci sunt <sup>1510.2.6-1063</sup>nefolositoare <sup>512</sup>și <sup>3152</sup>vide. <sup>141</sup>[2 eretic  
<sup>444</sup>άνθρωπον <sup>3326</sup>μετά <sup>1520</sup>μίαν <sup>2532</sup>και <sup>1208</sup>δευτέραν <sup>3559</sup>νουθεσίαν <sup>3868</sup>παραιτού **3:11** <sup>1492</sup>ειδώς <sup>3754</sup>ότι <sup>1612</sup>εξέστραπται <sup>3588</sup>ο  
 I *Pe omul*], după prima și a doua <sup>1492</sup>muștrare, <sup>3754</sup>respinge-l, <sup>1612</sup>știind că <sup>3588</sup>*e* abătut  
<sup>5108</sup>τοιούτος <sup>2532</sup>και <sup>264</sup>αμαρτάνει <sup>1510.6</sup>ων <sup>843</sup>αυτοκατάκριτος  
 unul ca acesta, și <sup>2532</sup>păcătuiește, <sup>1510.6</sup>fiind auto-condamnat.

**Salutări finale**

**3:12** <sup>3752</sup>όταν <sup>3992</sup>πέμψω <sup>\*</sup>Αρτεμάν <sup>4314</sup>προς <sup>1473</sup>σε <sup>2228</sup>η <sup>4704</sup>Τυχικόν <sup>2064</sup>σπούδασον <sup>4314</sup>ελθείν <sup>1473</sup>προς <sup>1519</sup>με <sup>1519</sup>εις  
 Când voi trimite *pe* Artema la <sup>4704</sup>tine, sau *pe* Tihic, <sup>2064</sup>grăbește-te să vii <sup>4314</sup>la <sup>1473</sup>mine <sup>1519</sup>la  
<sup>\*</sup>Νικόπολιν <sup>1563-1063</sup>εκεί <sup>2919</sup>γάρ <sup>3914</sup>κέκρικα <sup>3914</sup>παραχειμάσαι **3:13** <sup>\*</sup>Ζηνάν <sup>3588</sup>τον <sup>3544</sup>νομικόν <sup>2532</sup>και <sup>\*</sup>Απολλώ  
 Nicopole, <sup>1563-1063</sup>căci acolo <sup>2919</sup>hotărâi <sup>3914</sup>să iernez. <sup>\*</sup>*Pe* Zena, <sup>3588</sup>în <sup>3544</sup>vățătorul legii <sup>2532</sup>și <sup>\*</sup>*pe* Apolo,  
<sup>4709</sup>σπουδαίως <sup>4311</sup>πρόπεμψον <sup>2443</sup>ίνα <sup>3367</sup>μηδέν <sup>1473</sup>αυτοίς <sup>3007</sup>λείπη **3:14** <sup>3129</sup>μανθανέτωσαν <sup>1161</sup>δε <sup>2532</sup>και <sup>3588</sup>οι  
 cu grijă <sup>4311</sup>acompaniază-i, <sup>2443</sup>ca <sup>3367</sup>nimic să nu le <sup>1473</sup>lipsească. <sup>3007</sup>Să <sup>3129</sup>învețe <sup>1161</sup>deci <sup>2532</sup>și <sup>3588</sup>ai  
<sup>2251</sup>ημέτεροι <sup>2570</sup>καλών <sup>2041</sup>έργων <sup>4291</sup>προϊστασθαι <sup>1519</sup>εις <sup>3588</sup>τας <sup>316-5532</sup>αναγκαίας <sup>2443</sup>χρείας <sup>3361-1510.3</sup>ίνα <sup>175</sup>μη <sup>175</sup>ώσιν <sup>175</sup>άκαρποι  
 noștri <sup>2570</sup>ca <sup>2041</sup>bunelor lucrări <sup>4291</sup>să <sup>1519</sup>le <sup>3588</sup>dea <sup>316-5532</sup>întâietate pentru <sup>2443</sup>nevoile <sup>3361-1510.3</sup>importante, <sup>175</sup>ca <sup>175</sup>să <sup>175</sup>nu <sup>175</sup>fie <sup>175</sup>neroditori.  
**3:15** <sup>782-1473</sup>ασπάζονταί <sup>3588</sup>σε <sup>3326</sup>οι <sup>1473</sup>μετ' <sup>3956</sup>εμού <sup>782</sup>πάντες <sup>3588</sup>άσπασαι <sup>5368-1473</sup>τους <sup>1722</sup>φιλούντας <sup>4102</sup>ημάς <sup>3588</sup>εν <sup>3588</sup>πίστει <sup>3588</sup>η  
 Te salută <sup>3588</sup>cei <sup>3326</sup>ce-s <sup>1473</sup>cu <sup>3956</sup>mine, <sup>782</sup>toți. <sup>3588</sup>Salută-i <sup>5368-1473</sup>pe <sup>1722</sup>cei <sup>4102</sup>ce <sup>3588</sup>ne <sup>3588</sup>îndrăgesc <sup>3588</sup>în <sup>3588</sup>credință.  
<sup>5484</sup>χάρις <sup>3326</sup>μετά <sup>3956-1473</sup>πάντων <sup>281</sup>υμών <sup>281</sup>αμήν **100.00%**  
 Harul <sup>3326</sup>să <sup>3956-1473</sup>fie <sup>281</sup>cu <sup>281</sup>voi <sup>281</sup>toți. <sup>281</sup>Amin.